

This newsletter and the Secondary Student Achievement Professional Learning and Development initiative is funded by the Ministry of Education. The providers are The University of Auckland and Te Tapuae o Rehua consortium.

National Newsletter: Learning Languages

Information and resources for middle leaders in secondary schools | Term 1 2013

Tēnā koutou! 你好! 안녕하세요 Kia orana!
Bonjour! Guten Tag!
こんにちは。 Salvete! Faka'alofa lahi atu!
Talofa lava! ¡Buenos días! Malo e lelei!
Taloha ni!

Welcome to our first newsletter for 2013! Newsletters will be published at the start of each term and placed on the [Secondary Middle Leaders' Portal](#) on TKI. These newsletters are designed to keep languages teachers up-to-date with key messages, new developments and resources, PLD and networking opportunities.

We hope the material in these newsletters will provide stimulus for learning conversations both within this learning area and beyond with other colleagues. To ensure that these newsletters respond to your needs as a Learning Languages leader, we would welcome your feedback and suggestions for future content.

The Learning Languages PLD facilitation team includes Siliva Gaugatao (<mailto:s.gaugatao@auckland.ac.nz>) in the Northern region, and Jeni Lemberg (<mailto:jeni.lemberg@canterbury.ac.nz>) in the Central South and Southern regions.

The PLD focus for the Secondary Student Achievement Contract 2012/13 is on raising achievement for all students and particularly for Māori and Pasifika students and those with special learning needs. Key focus areas for this PLD will be on supporting schools with the NCEA standards alignment process and with learning area literacy and language needs, in the context of The New Zealand Curriculum.

In 2013 PLD will be delivered through in-depth schools (allocated by the Ministry of Education) and focused support clusters, using Teaching as Inquiry to support secondary school middle leaders to raise student achievement in Learning Languages. National workshops will again be offered throughout the country and the dates for the terms 1 and 2 workshops are outlined later in this newsletter and will also advertised on our TKI portal:

<http://nzcurriculum.tki.org.nz/Secondary-middle-leaders/Professional-learning-and-development>

We look forward to continuing to support your professional learning and development in 2013.

Dee Edwards and Jo Guthrie
National Co-ordinators Learning Languages
Secondary Student Achievement Contract

National Co-ordinators, Learning Languages

Northern and Central
North



Dee Edwards
Faculty of Education
The University of Auckland
T: 09 623 8899 ext. 48724
M: 027 588 0488
F: 09 623 8881
de.edwards@auckland.ac.nz

<https://learninglanguagespld.wikispaces.com/>

Central South and
Southern



Jo Guthrie
UC Education Plus
Te Tapuae o Rehua Consortium
University of Canterbury
Private Bag 4800
Christchurch 8140
DDI: 03 367 0750
Cell: 027 483 5510
Jo.guthrie@canterbury.ac.nz

NCEA Level 3 alignment with the NZC

NCEA Levels 1 to 3 Achievement Standards in Learning Languages are now aligned with the New Zealand Curriculum levels 6 to 8. Completing this alignment positions the curriculum at the heart of teaching and learning programmes for senior secondary students.

What you need to know

- The Level 3 aligned Achievement Standards for Learning Languages are now registered and published with supporting assessment resources.
- Aligned Achievement Standards and support materials for Learning Languages can be viewed on the subject specific pages of the NZQA website:
<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/>
- The Secondary Education Portal on TKI provides information and guidance about curriculum and NCEA, and resources to support middle leaders: <http://secondary.tki.org.nz>
- The expiring Level 3 internally-assessed standards are only valid for internal assessment through to December 2013.
- A full summary of alignment changes including the rationale for the review and the changes made as a result of the review is available on the NZQA site.

Languages

<http://www.nzqa.govt.nz/nqfdocs/summaries/2012/dec12/revsumdec12-17.html>

Latin

<http://www.nzqa.govt.nz/nqfdocs/summaries/2012/dec12/revsumdec12-03.html>

Moderator's newsletter

The final moderator's newsletter for 2012 was uploaded in December 2012. This can be accessed from the language-specific page of NZQA's site: <http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/>.

Clarifications of standards

The Level 2 clarifications documents are now available on the language-specific page of NZQA's site:

<http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/>.

As the Level 2 clarifications documents follow on from Level 1, discussions around feedback, timing etc. have not been repeated. The Level 2 documents are intended to give a guide about the 'convincing' and 'effective' descriptors for the interact and writing standards. Specific features that teachers would expect to see in student work at this level and for each grade have also been identified.

NZQA Moderation Best Practice Workshops 2013

Information about these NZQA workshops, including details of dates and venues, is now available on the NZQA website:

<http://www.nzqa.govt.nz/about-us/events/best-practice-workshops/>

NZALT

The 2012 *NZ Language Teacher* has been distributed to all financial members. If you have not received your copy please check your [membership details](#) are up-to-date on the NZALT website and advise your [Regional Officer](#).

Language associations



New Zealand Association of Language Teachers

NZALT is a professional organisation, which embraces and pro-actively promotes languages and languages education, to benefit New Zealanders.

<http://www.nzalt.org.nz/>

NZ Chinese Language Association

Laytee George, Immediate Past National President

Email: georgesotonga@xtra.co.nz



NZAJLT NZ Association of Japanese Language Teachers

Jo Barber, President

Email: jo.barber.nz@gmail.com

<http://www.japanese.ac.nz/>



STANZA The Spanish Teachers Association of New Zealand Aotearoa

Cheryl van Dijk, President

Email:

cheryl.VanDijck@stcuthberts.school.nz

<http://web.me.com/stanza/STANZA/Welcome.html>



GANZ German in Aotearoa New Zealand

Antonie Alm, President

Email: antonie.alm@otago.ac.nz

<http://ganz.ac.nz/>



NZAFT New Zealand Association of French Teachers

Sue Pommarède, President

E-mail: suepnzaft@gmail.com

<http://www.french.ac.nz/>

Tongan Language Teachers Association








Brian Lata, Secretary






BrianL@tangaroa.school.nz

FAGASA, National Association of Samoan Language Teachers in NZ

Galumalemana Alfred Hunkin, Chairperson

galumalemana.hunkin@vuw.ac.nz

| Useful Links | |
|---|---|
|  | <p>The New Zealand Curriculum Online site offers information, resources, news, advice and guidance, inspiring school stories, practical ideas, and research reports. http://nzcurriculum.tki.org.nz/</p> |
|  | <p>The Learning Languages Community pages on TKI are designed to give you ready access to up-to-date information on all aspects of language teaching including professional learning opportunities, professional support, the New Zealand Curriculum, pedagogy, assessment, resources and key links. Enter your email address to subscribe to the monthly on-line Learning Languages Newsletter. http://learning-languages.tki.org.nz/</p> |
|  | <p>The Teaching and Learning Guides for Senior Secondary subjects have been designed to help teachers create quality teaching and learning programmes. They support teachers in their planning for the alignment of standards to <i>The New Zealand Curriculum</i>. http://seniorsecondary.tki.org.nz/</p> |
|  | <p>The Secondary Education Portal provides information, resources and guidance, to support secondary teaching and learning. Subscribe to the RSS facility on this page which will allow you to receive regular updates. http://secondary.tki.org.nz/</p> |
|  | <p>The Secondary Middle Leaders' Portal provides a range of information, tools, and resources to support secondary middle leaders as they lead change in relation to <i>The New Zealand Curriculum</i> and Ministry of Education priorities.</p> |
|  | <p>NCEA Subject Resource Pages are available for the following languages:</p> <p>Chinese http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/chinese/levels/ Cook Islands Maori http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/cook-islands-maori/levels/ French http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/french/levels/ German http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/german/levels/ Japanese http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/japanese/levels/ Samoan http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/samoan/levels/ Spanish http://www.nzqa.govt.nz/qualifications-standards/qualifications/ncea/subjects/spanish/levels/</p> <p>Key information on these pages includes:</p> <ul style="list-style-type: none"> • Curriculum and standards documents • Curriculum and standards alignment • Resources for internally and externally assessed standards which include the National Moderators' reports and newsletters, clarifications, and exemplars of students work. <p>There are also links to:</p> <ul style="list-style-type: none"> • NZQA's Moderation Best Practice Workshops • Preparing digital/visual submission • Assessment guidelines • Vocabulary lists • Final published assessment resources on TKI |
|  | <p>NZQA produces a number of publications which have information of interest to those involved in the tertiary and secondary education sectors. Sign up to receive email updates from NZQA. http://www.nzqa.govt.nz/about-us/publications/subscribe/</p> |

| Useful Links | |
|---|--|
|  | These Internal Assessment Resources for NCEA Learning Languages for Levels 1, 2 and 3 provide guidance for teachers to develop their own tasks to meet the needs of their students and school curriculum. http://legacy.tki.org.nz/e/community/ncea/resource_levels.php?subject=NCEA%20Languages |
|  | ILEP supports schools and teachers to implement the Learning Languages curriculum area through the management and coordination of resources and professional learning opportunities related to Learning Languages, including advice on establishing Learning Languages programmes, support from national language advisers for Chinese, French, German, Japanese and Spanish, placement of foreign language assistants and scholarship and immersion experiences to various countries. www.ilep.ac.nz |
|  | TPDL is a Ministry of Education funded programme aimed at developing teacher language proficiency and second language teaching capabilities in order to improve student language learning outcomes, particularly in Years 7 to 10. http://www.education.auckland.ac.nz/uoa/home/about/centres/professional-development-centres/tpdl Read about TPDL participants who have made a difference in the teaching of languages in their schools. http://www.education.auckland.ac.nz/uoa/home/about/centres/professional-development-centres/tpdl/tpdl-case-studies |
|  | Regular features that routinely appear in the Education Gazette include Secondary Focus, NZQA, ECE Updates, <i>The New Zealand Curriculum online</i> , and Leadership. Register to receive the latest Education Gazette alerts directly to your inbox. http://www.edgazette.govt.nz/Subscribe.aspx |
|  | The MOE Language Immersion Awards for Teachers programme is funded through the Government's Growth and Innovation Framework to support the development of language skills considered necessary for New Zealand's growth as a knowledge economy that is globally connected. It delivers immersion experiences in language and culture for teachers. Teachers develop their language proficiency skills and intercultural competence in authentic settings so they can apply the knowledge and skills they have gained to improve student language learning outcomes. Awards are offered for teachers of languages within the New Zealand Curriculum (other than NZ official languages). AFS Intercultural Programmes New Zealand was selected to develop and manage these awards to countries where languages are spoken that have curriculum support in NZ schools (currently French, German, Spanish, Japanese, Chinese, Cook Island Maori, Samoan, Korean, Tokelauan, Tongan and Vagahau Niue). Applications close on 6 July 2013. Email: prue.elwood@afs.org |

Regional Facilitators, Learning Languages



Siliva Gaugatao
Faculty of Education
The University of Auckland
T: 6238899 ext. 48134
M: 027 5554655
F: 09 623 8881
E: s.gaugatao@auckland.ac.nz

Northern
and Central
North



Jeni Lemberg
UC Education Plus
Te Tapuae o Rehua Consortium
University of Canterbury
DDI: +64 3 546 0587
E: jeni.lemberg@canterbury.ac.nz

Central
South and
Southern

Intercultural Communicative Language Teaching - using iCLT to affirm the cultural identities of all students

The importance of language, identity and culture is a thread which is woven through all aspects of the New Zealand Curriculum (NZC). This theme will be an on-going one for Learning Languages newsletters this year.

The **Vision** of the NZC is for young people who are *Positive in their own identity, able to relate well to others, members of communities, international citizens and contributors to the well-being of New Zealand – social, cultural, economic, and environmental.*

A number of **Principles** of the NZC have a specific focus on culture: **Treaty of Waitangi, Cultural diversity:** *The curriculum reflects New Zealand's cultural diversity and values the histories and traditions of all its people,* and **Inclusion:** *The curriculum ... ensures that students' identities, languages ...are recognised and affirmed...*

The **Values** of the NZC are also explicit: *Students will be encouraged to value diversity, as found in our different cultures, languages, and heritages ... and to respect themselves, others, and human rights.*

The **Key Competencies** also stress the importance of cultural diversity: *Relating to others is about interacting effectively with a diverse range of people in a variety of contexts.*

The *Intercultural Communicative Language Teaching Principles*, Newton et al (2010), provide a rationale for teachers of languages to ensure that all students in language classes can bring their own culture into the classroom with them.

Principle 5: iCLT acknowledges and responds appropriately to diverse learners and learning contexts.

The focus of communication in junior language classes is often on the student and his/her immediate environment, and so there are ample opportunities for students to share information about their own linguistic and cultural backgrounds, perhaps through posters, blogs, making a video or giving a prepared talk. Having students introduce themselves and explain the origins of their name can be a great way for students to make cross-cultural connections, such as family naming traditions, and to explore unfamiliar languages, including those with unfamiliar scripts.

Principle 4: iCLT fosters explicit comparisons and connections between languages and cultures.

It is important for students to understand that our perceptions of another's culture are strongly influenced by our own experiences and, often unconscious, ideas and beliefs. Getting students to reflect on their own cultural practices e.g. a family celebration, and share with a classmate is a good preparatory activity to investigating the same context in the cultures of the language they are studying. This can help foster the key ideas that culture is dynamic - changing over time and space - and variable –within a particular culture there are different ways of thinking and acting.

The full iCLT document can be downloaded from <http://www.educationcounts.govt.nz/publications/curriculum/76637/introduction>

National workshops for Learning Languages – and other PLD opportunities



Northern workshops

Northland: Thurs. 11 April
Auckland: Tues. 12 March

Pasifika workshops

Auckland: Tues. 19 March
Auckland: Wed. 05 May

Central North workshops

Hamilton: Wed. 27 March
Tauranga: Mon. 25 March
Rotorua: Tues. 26 March
Napier: Mon. 15 April

Details of the workshops including the venues and links for enrolment will be available shortly on the Secondary Middle leader Portal <http://nzcurriculum.tki.org.nz/Secondary-middle-leaders/Professional-learning-and-development> and on the Learning Languages PLD wiki <https://learninglanguagespld.wikispaces.com/>. Dates for cluster meetings are currently being confirmed and will be communicated through these sites when available.

Central South workshops

Palmerston North: Thurs. 7 March
Wellington: Wed. 29 May
New Plymouth: TBC

Southern workshops

Nelson: TBC
Christchurch: Wed. 8 May
Dunedin: Tues. 21 May
Invercargill: Thurs. 23 May

To check venues and enrol for workshops in the Central South and Southern regions, go to the Learning Languages Professional Learning/Workshops page: <http://www.edplus.canterbury.ac.nz/languages/proflearn.shtml>